



LE JAZZ PERD LE NORD

... au Nord se trouve la Belgique.

Petit pays, s'il en est, mais néanmoins berceau de grands talents. En cette matière, évoquons un seul nom celui de Toots Thielemans. Qui dit «Toots» pense «jazz» et qui pense «jazz» entend «musiques aux influences multiples».

Quand les artistes de Wallonie et de Bruxelles s'imprègnent des atmosphères venues d'ailleurs et les intègrent à leurs propres créations, cela engendre des œuvres qui peuvent «déboussoler»!

Alors, installez-vous confortablement, ouvrez grandes vos oreilles et laissez-vous simplement emmener là où ils le désirent. Dans un endroit sans frontière, sans préjugés ni pré-requis, si ce n'est le simple désir de «faire partie du voyage».

**Quand *Le Jazz perd le Nord,*
cela donne ceci...**

PHILIPPE NAYER

Directeur du CWB à Paris

PATRICK PRINTZ

Directeur de Wallonie-Bruxelles Musique



© Manfred Pollert

J. Stotzem A. Klenes ■ *Colours of turner*

Jacques Stotzem | guitare acoustique
André Klenes | contrebasse

CHOC DES INSTRUMENTS ACOUSTIQUES

Le duo J. Stotzem/A. Klenes réunit deux instrumentistes de haut rang dans une musique originale, très diversifiée, très lyrique. Une musique aux multiples atmosphères qui transporte l'auditeur dans des ambiances envoûtantes. Le répertoire est fait de compositions personnelles partagées entre les deux musiciens et elles mettent en évidence le son, la dynamique, le punch des instruments acoustiques.

Sur la scène guitaristique mondiale actuelle, **Jacques Stotzem** est un des guitaristes «finger-style» au style des plus vastes et diversifiés. Interrogés à propos de leurs préférences musicales, les fans de guitare acoustique le placent au même rang que des musiciens comme Leo Kottke, Paco De Lucia, Neil Young ou Keb' Mo'. Les critiques spécialisés et ses collègues guitaristes reconnaissent en lui non seulement une parfaite maîtrise technique, mais aussi un sens indéniable de la note idéale au bon moment.

Quoique faisant appel le plus souvent à des instruments traditionnels, les compositions du contrebassiste **André Klenes** ne peuvent être rattachées uniquement au jazz ou à la musique classique. Il crée un univers que l'on pourrait définir comme une musique de chambre influencée par le jazz et les musiques populaires du XX^e siècle. Sur scène, ce duo guitare-contrebasse est non seulement la réunion de deux musiciens expérimentés, mais aussi la rencontre originale de deux instruments très complémentaires. Leur CD actuel *Colours of Turner* est sorti sur le label allemand Acoustic Music Records.

DISCOGRAPHIE

- *Colours of turner*, 2000, Acoustic Music Records

Jacques Stotzem
Tél. +32 87 33 90 50
jacques@stotzem.com
www.stotzem.com • www.andreklenes.com

JEUDI 7 DÉCEMBRE > 19 H 00 ■



© Sylvia Rezek

Qu4tre ■ Submarine

Nicolas Kummert | saxophone
Marco Locurcio | guitare
Jacques Pili | basse
Teun Verbruggen | batterie

JAZZ ENTRE ROCK ET POP

Jun 2002, quatre musiciens d'horizons différents mais aux nombreux points communs cèdent à leur envie de jouer ensemble et fondent le groupe Qu4tre. Un véritable collectif : aucun leader n'impose sa vision, le groupe joue des compositions des quatre musiciens, les arrangements se font ensemble, et cela fonctionne...

Dans cette petite société démocratique, les expériences diverses enrichissent l'ensemble. Ecoutez Qu4tre et devinez qui est également le chanteur du groupe Screen, qui a enregistré pour Warner Music avec un pianiste de jazz finlandais (il y a un piège, ils sont deux dans ce coup-là), qui tourne avec Maurane et Michel Fugain, qui a joué avec un Dj au Ministry of Sound de Londres, qui a reçu le Django d'or jeune talent belge 2003, qui a produit une vingtaine de disques de rock et de pop, qui a joué avec Uri Caine, avec Paolo Fresu et enfin, qui a réalisé son premier long-métrage...

Submarine, leur deuxième album, entre rock et jazz, est sorti en mai 2005. À une époque où le terme de nu-jazz s'essouffle avant d'avoir trouvé une véritable identité, Qu4tre propose sa version des faits, sans arrières pensées. Celle de quatre jeunes musiciens à l'écoute de leur époque.

DISCOGRAPHIE

- *Submarine*, 2005, JATI
- *Quatre*, 2003, Mogno Music

ARTS COMPIL > Cécile LAMURY

Tél. : +32 496 44 88 17
clamury@hotmail.com
www.jazzinbelgium.com

JEU DI 7 DÉCEMBRE > 20 H 30 ■



© Pascal Ducourant

Slang ■ *It's On The Way*

François Garny | basses électriques, voix,
Manuel Hermia | sax alto et soprano,
flûte bansuri, voix
Michel Seba | percussions
Gil Jimenez | batterie
Lucas Racasse | serial illustrator/VJ
Nicolas Haber | ingénieur du son

JAZZ ROCK FUSION

Slang («argot» en anglais) renvoie à l'idée d'un langage populaire et vivant aux sources et aux accents variés. À la croisée des styles, Slang est un groupe dont la musique est avant tout multidirectionnelle : entre énergie rock, élans jazz, sonorités indiennes ou rythmes africains, le trio brasse la musique sans avoir l'air.

Avec *It's On The Way*, les trois compères poursuivent leur exploration des immenses zones d'ombre situées à la croisée des styles musicaux et des cultures. Après avoir arpenté des sentiers rock ethno-coltraniens, dans lesquels on pouvait discerner du rock à la Hendrix mais aussi du jazz, de la musique arabe et même des éléments latino et de flamenco, on les redécouvre, évoluant en direction de la jungle, de l'électro, du dub et d'autres sonorités actuelles. Sur scène, le groupe élargit encore un peu plus son propos en intégrant les projections d'images de Lucas Racasse, VJ et illustrateur de renom. Ils ont remporté l'Octave 2005 du Conseil de la musique en catégorie jazz.

«Sur *It's on the Way*, le trio bruxellois Slang continue à développer sa musique aventureuse : épanchements au sax rougeoyant de Manu Hermia, percussions affolées de Michel Seba et grondements de basse signés François Garny. Le tout traversé par une flûte agile, des senteurs indiennes et des accès de boulimie psychédélique. Une identité forte qui devrait plaire à tous ceux qui aiment être surpris par la musique, bien au-delà du jazz, culture commune à ces trois musiciens belges qui en éclatent la forme.» LE VIF/L'EXPRESS, 25 MARS 2005

DISCOGRAPHIE

- *Los Locos*, 2000, Carbone7
- *Save the chillis*, 2002, Carbone7
- *It's on the way*, 2006, Cristal Records

Cathy Lorge > So what Productions

Tél. +32 2 346 13 15

cathy.lorge@so-what-productions.com

www.so-what-productions.com ■ www.slang-music.com

JEUDI 7 DÉCEMBRE > 22 H 00 ■



© Delphine Devillers

Tricycle ■ King Size

Tuur Florizoone ■ accordéon chromatique,
piano, compositions
Vincent Noiret ■ contrebasse
Philippe Laloy ■ sax soprano et alto,
flûte traversière

JAZZ, FOLK TRAD

Un concert de Tricycle, c'est voir une création énergique tout en écoutant une musique compréhensible à caractère très visuel. Tricycle s'adresse à un public large, curieux et aventureux.

Les compositions du groupe sont teintées de nostalgie, évoquant gaiement et subtilement les vieux clichés. Tricycle, ce sont trois musiciens de jazz qui se rencontrent au conservatoire royal de Bruxelles en 2000. Sous l'impulsion de l'accordéoniste Tuur Florizoone, le groupe interprète un répertoire personnel s'inspirant de musiques jazz et traditionnelles. L'improvisation occupe une place prépondérante dans l'interprétation des morceaux.

La sortie de leur premier album *Orange For Tea* fin 2004 en Belgique, a généré plus de soixante concerts de par le monde (Allemagne, Belgique, Brésil, Canada, Chine, France...) Le groupe a également reçu 3 nominations : meilleur groupe de jazz pour le prix prestigieux Les octaves de la Musique du conseil de la musique de la Communauté française en 2005 ; spectacle/concert de la saison par la Sabam et Artiste de la saison par RTL/radio.

« Des gars qui se baladent côté jazz, folk et imaginaires. Trois musiciens dont le renom est acquis en différents domaines. Composé net, travaillé précis, senti cœur et ventre, chaque morceau est un joyau de plaisir. L'inspiration d'air neuf... ».

PHIL DETHY, PROGRAMMATEUR DU FESTIVAL BELGE JAZZ 8.

DISCOGRAPHIE

- *King Size*, 2006, Home Records
- *Orange For Tea*, 2005, Azeto

Tuur Florizoone
Tél. +32 495 47 04 49
tuurflorizoone@gmail.com
www.tricycle.be

VENDREDI 8 DÉCEMBRE > 19 H 00 ■



Rêve d'Éléphant Orchestra (REO) ■ *Lobster Caravan*

Pierre Bernard | flûtes, guitare

Alain Vankenhove | trompettes, bugle

Michel Debrulle | batterie, grosse caisse de Binche

Benoit Eil | guitares, banjo.

Michel Massot | tubas, trombone, voix

Étienne Plumer | tablas, batterie, percussions

Stephan Pougín | bodhran, tupan, congas, derbouka, batterie

© Jos L. Knaepen

DE L'IMPROVISATION AUX MUSIQUES TRADITIONNELLES

« À quoi rêvent les éléphants? Barrissements écarquillés de tubas-trompes, éclats de pudeurs cuivrées, paillements – poésie boisée –, bruissement des peaux, réverbération de cordes, danseuses imaginaires, pulsation, souffle, frottement, souffle, respiration, souffle, repos. À quoi rêvent les éléphants? »

« À la jungle ça va de soi. Celle de Duke? Celle des D.J.'s? Ellington n'aurait sans doute pas renié cette moiteur touffue, vitale. Les compositions puisant leurs racines dans le jazz, l'improvisation et les musiques traditionnelles. Ces orchestrations interprétées avec l'authenticité de musiciens d'ici rêvant aussi... d'ailleurs. Les Rêve d'Éléphant apportent au paysage jazzique une couleur nouvelle, un désir d'eau et de brume, une manière inédite de revitaliser l'order from noise. De s'abreuver aux racines du ciel. » [JEAN-POL SCHROEDER]

« (...) cette musique est tellement visuelle que chacun, à son écoute, peut se fabriquer ses propres images... Et voilà que par la grâce et la capacité d'invention de chacun, tout cela s'anime en musique pour notre plus grand plaisir. » [☆☆☆ JAZZMAN, SEPTEMBRE 2004]

« (...) Éléphant "Magic"...les volutes musicales émanant de ce patchwork instrumental demeurent étonnamment homogènes et fascinantes. » [LA LIBRE BELGIOUE, MARS 2006]

DISCOGRAPHIE

- *Racines du ciel*, De Werf 026
- *Lobster caravan*, De Werf 042

ASBL Collectif du Lion

Tél. +32 43 427 343 ■ +32 497 42 96 86

micheldebrulle@swing.be

VENDREDI 8 DÉCEMBRE > 20 H 30 ■



© Jos L. Knaepen

Määk's Spirit

Five

Laurent Blondiau | trompette
Jean-Yves Evrard | guitare
Jeroen Van Herzeele | saxophone
Sébastien Boisseau | contrebasse
Éric Thielemans | batterie

JAZZ INNOVANT

Après des débuts en quartet, Määk's Spirit s'est transformé en un collectif constitué de cinq musiciens ou plus selon les projets. Määk's Spirit réunit aujourd'hui quelques uns des musiciens les plus talentueux de la scène jazz belge et française.

Le temps passé ensemble et les aventures communes au sein de différents projets sont à l'origine de cette entente humaine et musicale. La démarche de création de chaque membre du groupe nourrit les échanges et les imaginaires. La soif de découverte d'autres territoires musicaux conduit Määk's Spirit à s'associer des musiciens de cultures différentes.

Après le premier album *Lives*, Määk's Spirit décide d'axer son développement sur l'aventure et la découverte. *Le Nom du Vent* est, à ce titre, le résultat d'une résidence à Essaouira. Depuis, le groupe travaille étroitement avec les musiciens de Gnawa express de Tanger, mais aussi avec les Maliens Baba Sissoko (projet *Al Majmaâ*) et Sekouba Traore, chasseur Bambara. *Stroke* est un projet qui se déroule entre la Belgique et l'Afrique du Sud avec les poètes Kga-fela oa Magogodi ou Samantha7, rencontre entre le Spoken Word (sorte de poésie scandée) et l'art d'improviser de Määk's Spirit. En 2006, Jean-Yves Evrard écrit *Five* un nouveau répertoire d'inspiration collective.

DISCOGRAPHIE

- *Lives*, 1996, Jas Records
- *Le nom du vent*, 2002, Nefertiti
- *Al Majmaâ*, 2003, Igloo
- *Five*, 2006, De Werf

NEFERTITI > Zin Young
Tél. +32 486 93 39 30
zin.young.b@gmail.com
www.maakspirit.be

VENDREDI 8 DÉCEMBRE > 22 H 00



© Christian Verlent

L'Âme des Poètes ■ *Prénoms d'amour*

Jean-Louis Rassinfosse | contrebasse
Pierre Vaiana | saxophone soprano
Fabien Degryse | guitare acoustique

JAZZ ET CHANSON FRANÇAISE

Un bassiste bruxellois amateur de jeux de mots, un saxophoniste d'origine sicilienne et un guitariste formé aux États-Unis composent le trio de jazz *l'Âme des Poètes*. Tous trois musiciens hors pair, fréquentant les plus grands en Belgique et à l'étranger, ils se sont baptisés, depuis plus de dix ans, en hommage à Charles Trenet. *Prénoms d'amour* est leur cinquième album.

Oubliant les paroles, connues, archiconnues, inscrites dans la mémoire reptilienne de tous, comme le dit finement Jean-Louis Rassinfosse, ils ont ainsi revisité les grands standards de la chanson française. Pas gratuitement : *L'Âme des Poètes* ne fait pas de la musique décorative. À trois, ils préservent toute la tension intérieure des morceaux. La mélodie dépouillée des paroles leur sert de tremplin à des improvisations sans limites.

Cette fois les reprises sont croisées. Toujours de la chanson française, de la grande ! Avec Brel, Aznavour, Nougaro, Brassens, mais aussi, plus populaire, avec Christophe, Polnareff, Delpech et Macias ou encore des morceaux traditionnels comme *Les Filles de Camaret* ou *Le Rossignolet du bois*, de l'humour avec Lapointe, Bourvil, Perret et Dutronc ; autant de grands moments de la mémoire collective. On y trouve aussi l'apport belge au patrimoine musical de l'humanité avec Marina et Dominique, respectivement de Rocco Granata et de Sœur Sourire.

Le résultat est délicieux : tant d'intelligence, de virtuosité et de bonne humeur font plaisir à entendre. À écouter les yeux fermés.

DISCOGRAPHIE [IGLOO]

- *Prénoms d'amour*, 2004, IGL 177
- *Elle est à toi cette chanson*, 2002, IGL 154
- *Brel*, 1996, IGL 124
- *L'été indien*, 1994, IGL 113
- *L'Âme des poètes*, 1992, IGL 097

Talia ASBL

Tél./fax +32 81 58 85 21 ■ +32 476 79 61 54

talia@skynet.be

SAMEDI 9 DÉCEMBRE > 19 H 00 ■



© Rick Mc Pie

Guy Cabay Quartet

On the Jazz side of my Street

Guy Cabay | vibraphone, chant, piano,
compositions, textes

Jacques Piroton | guitares

Benoît Vanderstraeten | basse

Bruno Castellucci | batterie

JAZZ ROCK FUSION

Et si j'avais intitulé ce disque « Un *Da Vinci Code* du jazz » ! Car il s'agit d'un même voyage, d'un même parcours pour initiés dans l'histoire d'une musique qui a marqué une partie de ma vie ou, du moins, un côté de ma rue. Et des rues, Dieu sait si le jazz en a connu : Basin, Bourbon, Green Dophin... of Dreams, 52nd.

My Street! Ma rue est « polyculturelle ». *On The Sunny Side!* Elle a ses maisons habitées par les ombres, pénombres et soleils du jazz mais on s'y laisse bercer par certaines douceurs du Brésil. On s'y laisse ensorceler par un dialecte wallon venu à pied du fond d'une impasse liégeoise. Les envolées déjantées de Monk ou des rockers – *Thelonious à Woodstock* – y font bon ménage avec le Modern Jazz Quartet et les ouvertures du XVII^e siècle, allemandes, anglaises ou françaises : *The Queen's Dilemma*.

En bref, cherchez l'allusion ! Dans les titres, les textes, l'air de rien et la musique : elle est partout. Mais ne cherchez pas la citation musicale. Elle n'est jamais directe. C'eût été trop facile. Et si ce côté de ma rue vous a séduit, je vous invite à visiter l'autre au plus tôt. À tout à l'heure. « *À torate* » comme on dit chez nous. [GUY CABAY]

DISCOGRAPHIE

- *On the jazz side of my street*, 2005
- *Fasol, Fado*, 1995, Sowarex

AMON LACA SPRL,
Tél. +32 87 22 27 85
GSM +32 475 78 94 51
laca@skynet.be
www.guycabay.be

SAMEDI 9 DÉCEMBRE > 20 H 30



© ??

Phil Abraham

Jazz Me Do

Christelle Jochmans | voix
Bas Cooijmans | basse
Frédéric Couders | saxophone, clarinette
Charles Loos | Piano
Richard Rousselet | trompette
Jacques Piroton | guitare
Luc Vanden Bosch | batterie
Phil Abraham | trombone

SWING

«La récréation d'une brochette des meilleurs jazzmen belges sur les thèmes mythiques de Lennon et McCartney. Pourquoi se refuserait-on le plaisir d'une bonne nostalgie de cette plage qui sourdait sous les pavés? D'autant plus que ce petit grain de folie a l'avantage de nous faire (re)découvrir quelques-uns des meilleurs solistes au Nord du Quiévrain.

Dès le premier solo de Richard Rousselet (*Eleanor Rigby*), on a compris que les Beatles vont sonner très swing. Presque toutes les époques et les techniques du jazz sont évoquées au «Phil» des morceaux : jazz rock via la guitare de Jacques Piroton et petit clin d'oeil rock & roll de Fabrice Alleman au ténor (*Fanfare, Drive My Car*) ; piano stride. Guitare swing et backings pour *A Hard Day's Night* sur un bel arrangement de Charles Loos ; calls and answers humoristiques de *Love Me Do* ; un *Blackbird* pas trop bakérien de Phil Abraham qui chante le thème...»

JEAN-MARIE HACQUIER - JAZZ HOT!

«Voué à la musique des Beatles, l'autre CD de Phil, avec une magistrale entrée en matière de Charles Loos sur «Eleanor Rigby», nous restitue de Lennon et McCartney, l'impertinence griffue, une souriante intelligence dans le traitement des thèmes alliée à une plaisante désinvolture.»

MARC DANVAL - LE SOIR MAGAZINE

DISCOGRAPHIE

- *From jazz to baroque, ou l'inverse*, 2006, Mogno Music
- *K.Fée Live*, 2006, K. Fée Label
- *Surprises*, 2003, Lyrae Records
- *Jazz Me Do*, 2003, Lyrae Records

NU : BE Asbl > Uxia Dominguez Rey
Tél. +32 496 53 47 66
nube@skynet.be
www.philabraham.com

SAMEDI 9 DÉCEMBRE > 22 H 00

LE JAZZ PERD LE NORD

JEUDI 7 DÉCEMBRE

19 H 00 **J. Stotzem/A. Klenes** > *Colours of turner*
CHOC DES INSTRUMENTS ACOUSTIQUES

20 H 30 **Qu4tre** > *Submarine*
JAZZ ENTRE ROCK ET POP

22 H 00 **Slang It's** > *On The Way*
JAZZ ROCK FUSION

VENDREDI 8 DÉCEMBRE

19 H 00 **Tricycle** > *King Size*
JAZZ, FOLK TRAD

20 H 30 **Rêve d'éléphant Orchestra (REO)** > *Lobster Caravan*
DE L'IMPROVISATION AUX MUSIQUES TRADITIONNELLES

22 H 00 **Määk's Spirit** > *Five*
JAZZ INNOVANT

SAMEDI 9 DÉCEMBRE

19 H 00 **L'Âme des Poètes** > *Prénoms d'amour*
JAZZ ET CHANSON FRANÇAISE

20 H 30 **Guy Cabay Quartet** > *On the Jazz side of my Street*
JAZZ ROCK FUSION

22 H 00 **Phil abraham** > *Jazz Me Do*
SWING

coordination : Marianne Hicter (06 80 17 01 18 • m.hicter@cwb.fr)

relations professionnelles et presse :

Marie-Françoise Balavoine (06 07 22 03 67 • mfbm@wanadoo.fr).

Tarif : 12 €. Tarif réduit : 8 €. Tarif groupe (5 pers.) : 5 €

3 concerts du même soir : 18 €

Pass Jazz général : 30 €



46, rue Quincampoix – 75004 Paris

Direction : Philippe Nayer

Métro : Châtelet-les-Halles, Rambuteau

Renseignements 01 53 01 96 96 ou spectacles@cwb.fr

www.cwb.fr

